

1 San Pedro

Pedro cātzo'knuni'lh tī ixta'a'ka't'

¹ Quit Pedro, ixapóstol Jesucristo. Quit ictzo'ka huā'mā' carta. Iccātzo'knuni'mā'n hui'xina'n tī ixtachi'xcuui't Dios tī cātamā'a'kahuanīn ē latlā'hua'nā'tit chī makatīyātī'n nac a'katunu' cā'lacchicni' jā huanican Ponto ē Galacia ē Capadocia ē Asia ē Bitinia. ² Dios quinTāta'ca'n cālacsacnī'ta'n makāstza' chuntza' chī puhuanli. Xla' puhuanli Espíritu Santo lactze nacātlahuayān. Xla' ixlacasqui'n hui'xina'n nakexpa'tni'yā'tit Jesucristo. Lacasqui'nli ixka'lhni' Jesucristo nacāxapani'yān ixlīpō'ktu mincuentaca'n. Dios cacāsicua'lanātlahuan ē tzej calatapā'tit.

Ca'tzīyāuj Dios naquincāsicua'lanātlahuayān

³ Namaxquī'yāuj tapāxcatca'tzīn Dios ixpālacata xla' lakalhu'manīni'n. Ū'tza' ixTāta' quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo. Dios mālacastālancuanīlh Jesucristo, nā chuntza' quincāmaxquī'n xasāsti' quilatamatca'n. Chuhua'j ca'tzīyāuj xla' naquincāmaxquī'yān ā'chulā'. ⁴ Tū Dios naquincāmaxquī'yān, xla' māquī'canī't nac a'kapūn. A'ntza' jā tū cati'a'nani'lh. Jā chī catūhuālh tū masa ē tū lakuan ē tū xneka. ⁵ Hui'xina'n līpāhua'nā'tit Dios, ē xla' cāmaktaka'lhān ixpālacata xla' ka'lhī līmāpa'ksīn. Xla' nacāmaktaka'lhān hasta ā'xmān quilhtamacuj. Ā'xmān quilhtamacuj natasu'yukō' ixlīpō'ktu tū Dios nacāmaxquī'yān a'cxni' naquincāmakapūtāxtūkō'yān.

6 Ū'tza' hui'xina'n līpāxuhua'yā'tit masqui jā makās līpuhuanā'tit īxpālacata lhūhua' tū pātīpā'na'ntit. 7 Hui'xina'n līlacatzucu tāyani'yā'tit tū pātīpā'na'ntit. Chuntza' tasu'yu palh ixlīcāna' a'ka'ī'yā'tit. Oro māchi'chīcan namaktīcan tū jā tze. Chuntza' tachoko pō'ktu oro. Nā chuntza' hui'xina'n. A'cxni' pātīni'nā'tit hui'xina'n namakxtekā'tit tū jā tze. Chuntza' ā'chulā' lactze nalītaxtuyā'tit. Ā'chulā' xatapalaxla' chī a'ka'ī'yā'tit na ixlacatīn Dios ē jā oro. Palh tzej a'ka'ī'yā'tit masqui pātīni'nā'tit, chuntza' nacātamāka'tlī'yān ē nacātalakachi'xcuui'yān a'cxni' Jesucristo namimpala.

8 Hui'xina'n pāxquī'yā'tit Jesucristo masqui jā laktzī'nī'ta'ntit. Hui'xina'n a'ka'ī'yā'tit masqui chuhua'j jā laktzī'nā'tit. Ū'tza' līpāxuhua'yā'tit. Lhūhua' mintapāxuānca'n; jāla chī huanican chī līpāxuhua'yā'tit. 9 Pāxuhua'yā'tit īxpālacata a'kapūtaxtunī'ta'ntittza' īxpālacata a'ka'ī'yā'tit Jesucristo.

10 A'kchihiuīna'nī'n xalanī'n makās xapūla ixtahuan chī ixquincālīsicua'lanātlahuan Dios. Xlaca'n ixtaputza chī natalīca'tzī chī lī'a'kapūtaxtucan īxpālacata ixtaca'tzīcu'tunkō'.

11 IxEspīritu Cristo cāmāca'tzīnīlh palh Cristo īxpātīnī'lh ē ā'līstān ixlakachi'xcuui'ca. Xlaca'n ixtaca'tzīcu'tun jā'cxni' īxa'kspulalh huā'mā' ē tū na'a'kspula ā'līstān. 12 Dios cāmāca'tzīnīlh jāna'j na'a'kspula xlīmacua xlaca'n ixtalahui'lāna'lhcus. Chuhua'j a'kspulamā'lh xlīmacua hui'lāna'uj quina'n. Huā'mā' ū'tza' tū cātahanin xlaca'n tī cātamāsu'yuni'n xatze tachihuīn ixtala' Jesucristo.

Xlaca'n ixcātalīmāsu'yuni'yān hui'xina'n
ixlīmāpa'ksīn Espiritu Santo tī macamincancha'
nac a'kapūn. Ixlīpō'ktu huā'mā' ángeles
taca'tzīcu'tun.

Dios lacasqui'n tzej nalatā'kchokoyāuj

¹³ Calacapāstactit tzamā' ē skalalh catahui'la'tit.
Tzej calacapāstactit. Calacapāstactā'kchokotit
chī Dios nacālīsicua'lanātlahuayān a'cxni' namin
Jesucristo. ¹⁴ Cakexpa'tni'tit Dios ixpālacata
hui'xina'n ixlacstīn. Jātza' calatā'kchokotit
chī ixlatlā'hua'nā'tit a'cxni' jāna'j ixa'ka'ī'tit
ixtachihuīn Dios ē a'cxni' ixtlahua'yā'tit tū
jā tze talanān. ¹⁵ Lactze cahuankō'tit pō'ktu
quilhtamacuj. Calacapāstactit Dios cālīta'satīn
ixtachi'xcuhui't nahuanā'tit. Xla' tze. Ū'tza' pō'ktu
quilhtamacuj xalīlācatejtīn nalīlatahui'la'yā'tit.
¹⁶ Tatzo'kni' na ixtachihuīn Dios jā huan Dios:
“Lactze cahuantit hui'xina'n, ixpālacata quit tze.”

¹⁷ Hui'xina'n a'cxni' orarlīni'yā'tit Dios,
hua'nā'tit: “Dios quinTāta'ca'n.” Ū'tza'
kēxtim quincālaktzī'nān. Xla' nacāputzāna'ni'
chā'tunu' chuntza' chī talatā'kchokonī't. Ū'tza'
nalījicua'ni'yā'tit Dios lihuan latlā'hua'nā'titcus
nac cā'quilhtamacuj. ¹⁸ Xapūla hui'xina'n
ixlatlā'hua'nā'tit chī ixtalatlā'huan minapa-
pana'ca'n. Jā tū ixtapalh chī ixlatlā'hua'nā'tit
xapūla. Dios cāmakapūtaxtūni' ixlīpō'ktu
huā'mā'. Tū xla' xokolh ixpālacata
naquincāmakapūtaxtūyān, huā'mā' jā chī oro ē
jā chī plata tū talakspūta. Hui'xina'n ca'tzīyā'tit
huā'mā'. ¹⁹ Līxokolh ixka'lhni' Cristo a'cxni' nīlh.
Ixka'lhni' Cristo tapalaxla'. Cristo hua'chī lakatin

purecu' ixuanī't tū xatze ē tū maknīcan ixpālacata namālacnūni'can Dios. ²⁰ A'cxni' jāna'j ixtlahuacan cā'quilhtamacuj, Dios puhuanli ixlacasqui'nca Cristo nanī ixpālacata naquincāmakapūtaxtūyān. Chuhua'j, tzamā' quilhtamacuj, Cristo nīnī'ttza' quimpālacataca'n. ²¹ Ixpālacata Jesucristo, hui'xina'n līpāhua'nā'tit Dios, ixpālacata Dios mālacastālancuanīlh Jesucristo ē lakachi'xcuhuī'lh. Chuntza' hui'xina'n līpāhua'nā'tit Dios ē ka'lhīpā'na'ntit a'ktin quilhtamacuj a'cxni' nacāsicua'lanātlahuakō'yān.

²² Hui'xina'n kexpa'tni'nī'ta'ntit tachihuīn tū ixlīcāna'. Ū'tza' hui'xina'n lactzetzat' lītaxtutit. Chuhua'j ixlīcāna' cāpāxqui'yā'tit tī ta'a'ka'ī'. Chuhua'j tzej calālīpāxqui'tit ixlīpō'ktu milīstacna'ca'n. ²³ Hui'xina'n ka'lhī'yā'tittza' xasāsti' milatamatca'n ixpālacata a'ka'ī'nī'ta'ntit ixtachihuīn Dios tū jā maktin catisputli. Chuntza' xasāsti' milatamatca'n jā maktin catisputli. Natāyani' pō'ktu quilhtamacuj. ²⁴ Chuntza' huan na ixtachihuīn Dios jā tatzo'kni' huā'mā': Ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuī't hua'chi pa'lhma'. Ixlīpō'ktu tū tzēhuanī't tū taka'lhī tachi'xcuhuī't, ū'tza' hua'chi xaxa'nat pa'lhma'.

Pa'lhma' scāca ē yuja xaxa'nat.

²⁵ Jā chuntza' ixtachihuīn Dios.

Xla' jā maktin catisputli.

Ixtachihuīn Dios, ū'tza' xatze tachihuīn tū cātamāsu'yuni'nī'ta'n hui'xina'n.

2

¹ Ū'tza' calīmaktēktit ixlīpō'ktu tū jā tze. Jātza' ca'a'kskāhuī'nintit. Jā chuntza' cahuantit chī

xlaca'n tī tatasu'yu lactze ē xmān ta'a'kskāhuī'nin
 ixpālacata xlaca'n jā lactze. Jātza' quiclh
 calālaktzī'ntit. Jātza' cacālīchihuīna'ntit ā'makapitzīn.
² Chā'tin ska'ta' pō'ktu quilhtamacuj hua'cu'tun
 ixleche. Chuntza' listaca. Hui'xina'n nā chuntza'
 ixlacasqui'nca naca'tzīcu'tunā'tit ixtachihuīn
 Dios tū ixlihua't milīstacna'ca'n. Chuntza' ā'chulā'
 na'a'ka'ī'yā'tit. ³ Ca'tzīyā'tittza' palh Dios pāxqui'nin.

Cristo hua'chi a'ktin chihuix tū Dios lacsacli

⁴ Pō'ktu quilhtamacuj catā'latā'kchokotit
 Jesucristo. Ū'tza' tī quincāmaxqui'yān
 quilatamatca'n. Xla' hua'chi xastacna' chihuix.
 Dios lacsacli ixpālacata laktzī'lh hua'chi a'ktin
 chihuix tū tapalaxla', masqui tachi'xcuhuī't
 tapuhuan jā tū ixtapalh. ⁵ Hui'xina'n hua'chi
 a'ktin templo tū jā xala' nac cā'quilhtamacuj.
 Hui'xina'n hua'chi chihuixni' nac huā'mā'
 templo tū Dios tlahuamā'lh. Hui'xina'n hua'chi
 pālejni' ixpālacata a'ka'ī'yā'tit Jesucristo ē
 chuntza' tā'scuajā'tit Dios. Hua'chi ixmālacnūni'tit
 talakalhu'mān Dios ixpālacata kexpa'tni'pā'na'ntit
 xla'. Chuntza' līpāxuhua Dios. ⁶ Tatzo'kni' na
 ixtachihuīn Dios:

Quit iclacsacli a'ktin chihuix tū xatapalaxla'.

Chuhua'j quit icui'lī chā'tin tī hua'chi a'ktin chi-
 huix xala' tzāstūn jā nayāhuacan templo nac
 Sión.

Xlaca'n tī talīpāhuan xla', jā chu tlakaj
 catitalīpāhuanli.

⁷ Huā'mā' chihuix huanicu'tun Cristo. Hui'xina'n
 a'ka'ī'nī'ta'ntittza' ē ū'tza' līca'tzīyā'tit Cristo xata-
 palaxla'. Tī jā ta'a'ka'ī'cu'tun, xlaca'n cālīchihuīna'n
 ixtachihuīn Dios jā tatzo'kni' huā'mā':

Chihuix tū talakmaka'lh tapācna'nī'n,
huā'mā' chihuix ū'tza' lītaxtulh tū ā'chulā' ixla-
casqui'nca.

⁸ Nā tatzo'kni' na ixtachihuīn Dios:

Huā'mā' chihuix nacāmā'a'kche'kxlanī
tachi'xcuhuī't;

huā'mā' chihuix nacāmāmakahuasī xlaça'n.

Xlaça'n ta'a'kche'kxla ixpālacata jā ta'a'ka'ī'cu'tun tī
Dios macamilh ixpālacata nacāmakapūtāxtūcan.
Dios xapūla ixca'tzī tū nacā'a'nani' tī jā
ta'a'ka'ī'cu'tun ixtachihuīn Dios.

Quina'n ixtachi'xcuhuī't Dios

⁹ Tā'timīn, hui'xina'n jā chī xlaça'n tī jā ta'a'ka'ī'.
Hui'xina'n tachi'xcuhuī't tī cālacsacnī't Dios. Nā
hui'xina'n ixpālejni' quiMāpa'ksīni'ca'n Dios. Nā
hui'xina'n tapa'ksīni'yā'tit Dios. Nā hui'xina'n
ixtachi'xcuhuī't Dios. Dios lacasqui'n hui'xina'n
nacāmāca'tzīniyā'tit ā'makapitzīn lī'a'cnīn tū
xla' tlahuanī't. Dios ū'tza' tī cāta'sani'nī'ta'n
ē cāmāxtunī'ta'n jā cā'pucsua ē cālīmini'ta'n jā
tzēhuanī't xkakana'n. ¹⁰ Xapūla hui'xina'n jā
ixtachi'xcuhuī't Dios ixuanī'ta'ntit. Chuhua'j
hui'xina'n ixtachi'xcuhuī'ttza' Dios. Xapūla
jā ixca'tzīyā'tit palh Dios lakalhu'manīni'n.
Chuhua'j ca'tzīyā'tittza', ixpālacata Dios
cālakalhu'manī'ta'ntza'.

Ixlasacqui'nca nakexmatni'yāuj Dios

¹¹ Tā'timīn, hui'xina'n latlā'hua'nā'tit chī
makatīyātī'n nac cā'quilhtamacuj, ixpālacata
tapa'ksīyā'tit nac a'kapūn. Chuhua'j iccāsqi'ni'yān
jā titlahua'yā'tit jā tze mintalacapāstacni'ca'n.
Camakxtektit tzamā' talacapāstacni' tū
nalactlahua chī a'ka'ī'ni'yā'tit Cristo. ¹² Tzej

calatā'kchokotit na ixlacatīnca'n tī jā ta'a'ka'ī'. Chuntza', masqui cacātalīmālacsu'yun palh tlahua'yā'tit catūhuālh tū jā tze, xla'ca'n nataca'tzī palh jā ixlīcāna'. Natalaktzī'n hui'xina'n tlahua'yā'tit tū tze. Chuntza' xla'ca'n natamāka'tlī' Dios a'cxni' xla' naputzāna'nī.

¹³ Cacākexpa'tni'tit ixlīpō'ktuca'n scu-jnī'n ixpālacata chuntza' Dios lacasqui'n. Cakexpa'tni'tit xapuxcu' cā'lacchicni'.

¹⁴ Cacākexpa'tni'tit gobernadores. Xla'ca'n Dios cāhui'līnī't natamakapātīnīn tī tatlahua tū jā tze. Nā cāhui'līnī't ixpālacata xla'ca'n natamāka'tlī' tī tatlahua tū tze. ¹⁵ Chuntza' huā'mā' ixtalacasqui'nīn Dios. Xla' lacasqui'n hui'xina'n līl catejtin nalatā'kchokoyā'tit. Chuntza' jāla catitahualh catūhuālh chi'xcu'huī'n tī jā tzej talacapāstaca ē jā taca'tzī.

¹⁶ Hui'xina'n xala' cā'lacuan ē jā ixlacasqui'nca namākentaxtūyā'tit ixlīmāpa'ksīn Moisés. Masqui ka'lhī'yā'tit talacasqui'n, jā capuhua'ntit tzē natlahua'yā'tit tū jā tze. Ē catlahua'tit tū Dios māpa'ksīnī'n. ¹⁷ Cacālakachi'xcu'huī'tit ixlīpō'ktuca'n tachi'xcu'huī't. Cacāpāxquī'tit tā'timīn. Cajicua'ni'tit Dios. Calakachi'xcu'huī'tit tī ā'chulā' ka'lhī līmāpa'ksīn nac cā'lacchicni'.

Cristo pātīni'lh ē nā quina'n napātīni'nāuj

¹⁸ Hui'xina'n tī ka'lhī'yā'tit mimpatronca'n, cacākexpa'tni'tit mīmāpa'ksīnī'ca'n. Nacākexpa'tni'yā'tit palh tapāxquī'nin ē talakalhu'manīni'n ē nā palh quiclh taca'tzan.

¹⁹ Palh pātīni'nā'tit masqui jā tū tlahuanī'ta'ntit, ē palh līpātīyā'tit ixpālacata tlahuacu'tunā'tit

ixtalacasqui'n'n Dios, ū'tza' tze na ixlacatīn Dios. ²⁰ Palh tlhua'yā'tit tū jā tze, ē ū'tza' cātalītucsān, ē masqui līlaczucu tāyani'yā'tit, huā'mā' jā tū ixtapalh na ixlacatīn Dios. Palh līlaczucu tāyani'yā'tit chī cātātucsān, masqui tlhuanī'ta'ntit xmān tū tze, chuntza' Dios nacāsicua'lanātlahuayān. ²¹ Tī cālacsacnī't Dios, xlaca'n natapātīni'n. Cristo ū'tza' pātīni'lh quimpālaczaca'n. Quincāmāsu'yuni'n chī nalīmaksca'tāuj xla'. ²² Cristo jā tū tlhualh tū jā tze. Jā maktin kexmatca nahuan tū jā ixlīcāna'. ²³ Xla' jā ixcālakahala tī ixtalakahala xla'. Jā maktin huanlī namālaxokonī xlaca'n tī tamakapātīnīnli. Cristo ixca'tzī namin quīlhtamacuj nataxokonu'n. Dios nacāputzāna'ni' chuntza' chī ixlacasqui'nca. ²⁴ Cristo ū'tza' xokolh quincuentaca'n a'cxni' nīlh nac cruz. Xla' lacasqui'n namakxtekāuj tū jā tze, ē natlahuayāuj tū ixtalacasqui'n'n Dios. Cristo pātīni'lh quimpālaczaca'n. Chuntza' quincālīmātzeyīyān. ²⁵ Xapūla hui'xina'n ixlātlā'hua'nā'tit hua'chi borregos tū ixtatza'nkānī't. Chuhua'j taspi'tnī'ta'ntit. Lakta'nī'ta'ntit Jesucristo. Xla' nacāmaktaka'lhān hui'xina'n.

3

Chī natalīlātahui'la tī tatamakaxtoknī'ttza'

¹ Nā hui'xina'n puscan, cakexpa'tni'tit minkōlu'ca'n. Chuntza', palh minkōlu'ca'n jā ta'a'ka'ī' ixtachihuīn Dios, xlaca'n nata'a'ka'ī'cu'tun a'cxni' natalaktzī'n hui'xina'n tzej latlā'hua'nā'tit. Chuntza' jā ixlacasqui'nca nacāhuanican catūhuālh.

² Chī'xcuhui'n natalaktzī'n chī ixpuscātca'n

tatlahua tū tze ē talakachi'xcuhuī' Dios. Ū'tza' natali'a'ka'i'cu'tun. ³ Makapitzīn puscan, ixpālacata tzēhuanī't tahuancu'tun, tzēhuanī't tacāxtlahua ixya'jca'n. Tata'a'kanū ixa'kaslihuitca'n xa'oro ē tamacatahui'la ixmacatzātzātca'n xa'oro. Talhakā' tzēhuanī't ixlu'xu'ca'n. Tzamā' catūhuālh jā ū'tza' tū tlahua tzēhuanī't chā'tin puscāt na ixlacatīn Dios. ⁴ Palh lactzēhuanī't huancu'tunā'tit, ixlacasqui'nca naka'lhī'yā'tit xatze mintalacapāstacni'ca'n ē līpāxuhua natahui'la'yā'tit. Huā'mā' tze na ixlacatīn Dios. Ū'tza' tū lacuan nacāmāxtuyān; ū'tza' tū natāyani'. ⁵ Chuntza' lactzēhuanī't talīlah puscan xamakās tī ixtalīpāhuan Dios ē ixtakexmatni' Dios. Xlaca'n nā ixtakexmatni' ixkōlu'ca'n. ⁶ Chuntza' ixtlahua Sara makāstza'. Xla' ixkexmatni' ixkōlu' Abraham ē ixlaktzī'n chī māpa'ksīni'. Hui'xina'n hua'chī ixtzu'ma'jan Sara, palh tlahua'yā'tit tū tze ē palh jā jicua'nā'tit.

⁷ Chuhua'j hui'xina'n chī'xcuhuī'n tī ka'lhī'yā'tit mimpuscātca'n, caca'tzītīt chī nacātā'tahui'la'yā'tit chuntza' chī ixtalacasqui'nīn Dios. Puscan, xlaca'n jā lactlī'huī'quin chī hui'xina'n. Ū'tza' nacālīlakachi'xcuhuī'yā'tit. Nacālakachi'xcuhuī'yā'tit ixpālacata xlaca'n chuntza' chī hui'xina'n maktīni'nī'ta'ntit talakalhu'mān tū Dios māstā'. Ū'tza' huā'mā' xasāsti' mīlatamatca'n tū tāyani' pō'ktu quilhtamacuj. Palh chuntza' natlahua'yā'tit hui'xina'n naca'tzīyā'tit Dios nakexmata a'cxnī' na'orarlī'yā'tit.

Makapitzīn tapātīni'n ixpālacata tatlahua tū tze

⁸ Chuhua'j xmān huā'mā' iccāhuanicu'tunān: Kempātin calacapāstactit. Calālakalhu'ma'ntit. Calāpāxquī'tit chī lītā'timīn. Calātlahuani'tit tū

tze. Jā ka'tla' camakca'tzītīt. ⁹ Palh catīhuālh cātlahuani'yān tū jā tze, jā titlahuani'yā'tit chuntza' hui'xina'n. Palh catīhuālh cālakapalayān, jā tilakapala'yā'tit. Xatze casqui'ni'tit Dios xla' casicua'lanātlahuah. Ū'tza' huā'mā' tū Dios lacasqui'n. Palh chuntza' tlahua'yā'tit, Dios nacāsicua'lanātlahuayān hui'xina'n. ¹⁰ Tatzo'kni' na ixtachihuīn Dios:

Tī līpāxuhua talatahui'lacu'tun, jātza' cachīhuālh catahuanli.

Jātza' cata'a'kskāhuī'nīlh.

¹¹ Catamakxtekkō'lh tū jā tze ē catatlahualh tū tze. Catalīhui'līlh ca'cs natalatahui'la pō'ktu quilhtamacuj.

¹² Dios cāmaktaka'lha tī lactze chi'xcuhuī'n. Cākexmatni' ixoracionca'n.

Dios jā cāmaktāya tī tatlahua tū jā tze.

¹³ Nūn chā'tin caticātlahuani'n tū jā tze palh hui'xina'n xmān tlahuacu'tunā'tit tū tze. ¹⁴ Palh hui'xina'n pātīni'nā'tit xmān ixpālacata tlahua'yā'tit tū tze, chuntza' Dios nacāsicua'lanātlahuayān. Jā cacājicua'ni'tit chi'xcuhuī'n. Jā catamakchuyī'tit.

¹⁵ Calacapāstactit Cristo ū'tza' miMāpa'ksīni'ca'n. Cakexpa'tni'tit xmān xla'. Skalalh natahui'la'yā'tit tzej nakelhtīni'nā'tit a'cxni' nacātelhasqui'ni'yān chī a'ka'ī'yā'tit Cristo. Līlacatzucu nakelhtīni'nā'tit hui'xina'n. Calacapāstactit Dios cākexmatmā'n.

¹⁶ Jā titlahua'yā'tit tū jā tze. Chuntza' nacāmāmaxanī'yā'tit tī cātalakapalayān hui'xina'n ē tī cātalīchihuīna'nān tū jā tze ixpālacata a'ka'ī'ni'yā'tit Cristo. ¹⁷ Tī tatlahua tū jā tze, xlaca'n nacāmakapātīnīncan. Hui'xina'n jā

chuntza' cahuantit chī xlaça'n. Ā'chulā' tze palh napātīni'nā'tit, palh chuntza' ixtalacasqui'nīn Dios, masqui jā tlhuanī'ta'ntit tū jā tze.

¹⁸ Cristo xmān maktin nīlh quimpālacataça'n. Chuntza' līxokolh quincuentaca'n. Masqui Cristo tze, xla' pātīni'lh ixpālacataça'n tachī'xcuui't tī jā tze. Nīlh quimpālacataça'n, ixpālacata quincāmāsu'yucu'tunni' na ixlacatīn Dios. Masqui maknīca Jesucristo, huī'lhcus. ¹⁹ A'cxni' jāna'j ixlacastālancuana'n Cristo, xla' a'lh jā ixcāchī'canī't ixlīstacna'ca'n nīnī'n. Cātasu'yuni'lh ē cāhuanilh palh ū'tza' Cristo. ²⁰ Xlaça'n a'cxni' ixtalahui'lāna'lhcus jā ta'a'ka'ī'ni'cu'tunli Dios. Dios līlacatzucu ixcāka'lhīmā'lh xīmācuā Noé ixtlahuamā'lh barco. A'cxni' lālh lakuat, xmān kelhatzeyan tachi'xcuui't ta'a'kapūtaxtulh nac barco na ixkelhni' xcān. ²¹ Chuntza' quina'n tī quincātamakapūtaxtūnī'ta'ntza', quina'n lī'a'kpaxui xcān. A'cxni' a'kpaxāuj, jā xmān quimactī'ya'tca'n nalīmāyuyūyāuj. A'cxni' a'kpaxāuj, chuntza' līmāsu'yuyāuj Dios xapanī'ttza' quincuentaca'n, ixpālacata Jesucristo lacastālancuana'nī'ttza, ē chuntza' a'kapūtaxtunī'taujtza'. ²² Jesucristo tanūnī'ttza' nac a'kapūn ē huī'lh na ixpekxtūcāna'j Dios. Chuhua'j xla' cāmāpa'ksīkō' ángeles ē ixlīpō'ktuca'n tī taka'lhī līmāpa'ksīn.

4

Dios cāmaxquī' catūhuālh chā'tunu' ix-tachi'xcuui't

¹ Cristo pātīni'lh a'cxni' ixlatlā'huan nac cā'quillhtamacuj. Caca'tzītīt huī'xina'n tzē nacā'a'kspulayān chuntza'. Jā cajicua'ntit.

Ti tapātīni'mā'nalh, xlaça'n tamakxteknī'ttza' tatlahua tū jā tze. ² Chuhua'j jātza' catlahua'tit tū jā tze chī tachi'xcuui't tī tatlahua xmān tū xlaça'n talacasqui'n. Calatahui'la'tittza' chuntza' chī ixtalacasqui'nīn Dios. ³ Xapūla hui'xina'n makās ixtlahuapā'na'ntit tū tatlahuacu'tun tī jā ta'a'ka'ī'. Ixtlahua'yā'tit tū jā tze mintalacapāstacni'ca'n. Ixka'chīyā'tit. Ixtlahua'yā'tit cā'tani' ē a'ntza' ixtlahua'yā'tit tū jā tze. Ixtakēstokā'tit nako'tā'tit. Ixcātatzokostani'yā'tit ídolos. Dios jā lakatī huā'mā'. ⁴ Chuhua'j tī jā ta'a'ka'ī', xlaça'n tali'a'cnī chī hui'xina'n jātza' cātā'takēstokā'tit xlaça'n palh nacātā'tlahua'yā'tit tū jā tze. Ū'tza' cātālīlakapalayān hui'xina'n. ⁵ Xlaça'n nacāputzāna'ni' Dios. Ixlīcāna' xla' nacāputzāna'ni' tī talahui'lāna'lhcus ē tī xanīntza'. ⁶ Ū'tza' cālīmāca'tzīnīca xatze tachihiuīn tī xanīntza' chuhua'j. Chuntza' masqui tanīlh chuntza' chī ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuui't, ixlīstacna'ca'n tzē natatahui'la pō'ktu quilhtamacuj chuntza' chī Dios hui'lh pō'ktu quilhtamacuj.

⁷ Pala'j nasputkō' ixlīpō'ktu. Ū'tza' tzej calīlacapāstacna'ntit. Skālah catahui'la'tit ē pō'ktu na'orarlī'yā'tit. ⁸ Tū ixlacasqui'nca ū'tza' huā'mā': calāpāxqui'tit. Palh pāxqui'yāuj ā'chā'tin, mātza'nkēna'ni'yāuj tū quincātlahuani'nī'ta'n. ⁹ Līpāxuhua nalāmānūyā'tit na minchicca'n. ¹⁰ Dios xtum cāmaxqui'nī'ta'n chā'tunu' hui'xina'n chī tzē nalītlahua'yā'tit tū cāmacamaxqui'nī'ta'n Dios. Chuntza' tzē namākentaxtūyā'tit tū Dios cāmacamaxqui'nī'ta'n. Ē chuntza' nalāmaktāya'yā'tit. ¹¹ Tī ta'a'kchihiuīna'n, catamāsu'yulh ixtachihiuīn Dios. Tī tamaktāya ā'makapitzīn, chuntza'

catamaktāyalh chuntza' chī Dios cāmaxquī'nī't. Palh hui'xina'n chuntza' tlahua'yā'tit, chuntza' nalakachi'xcuui'can Dios ixpālacata Jesucristo. Pō'ktu quilhtamacuj calakachi'xcuui'ca Dios. Xla' pō'ktu quilhtamacuj ka'lhī līmāpa'ksīn. Amén.

Tapātīni'n tī ta'a'ka'ī'

¹² Chuhua'j tā'timīn, jā tipuhua'nā'tit jā maktin catipātīni'ntit hui'xina'n. Caca'tzīt chuntza' cā'a'kspula tī ta'a'ka'ī', ē jā xmān hui'xina'n pātīni'nā'tit. Chuntza' lītasu'yu palh ixlīcāna' hui'xina'n a'ka'ī'yā'tit. ¹³ Capāxuhua'tit chī pātīni'mpā'na'ntit chuntza' chī Cristo pātīni'lh. Chuntza' hui'xina'n napāxuhua'yā'tit a'cxni' Cristo namimpala ē nalaktzī'ncan chī xla' ka'lhī lhūhua' līmāpa'ksīn. ¹⁴ A'cxni' cātalakapalayān hui'xina'n ixpālacata Cristo, napāxuhua'yā'tit ixpālacata Espīritu Santo nacāmaktāyayān. Natasu'yu xla' cātā'huī'lan hui'xina'n. Natasu'yu xla' ka'lhī līmāpa'ksīn. Ā'makapitzīn jā tze talīchihiūna'n Cristo. Hui'xina'n lakachi'xcuui'yā'tit xla'. ¹⁵ Ā'makapitzīn tapātīni'n ixpālacata xlaca'n tamaknīni'nī't. Ā'makapitzīn tapātīni'n ixpālacata taka'lhāna'nī't. Ā'makapitzīn tapātīni'n ixpālacata tatlahuanī't ā'catūhuālh tū jā tze. Ā'makapitzīn tapātīni'n ixpālacata tatanūnī't jā jā ixlītanūtca'n. Jā titlahua'yā'tit chuntza'. ¹⁶ Palh hui'xina'n pātīni'nā'tit ixpālacata Cristo, jā tīlīmāxana'nā'tit. Camaxquī'tit tapāxcatca'tzīn Dios ixpālacata tapa'ksīni'yā'tit Cristo.

¹⁷ Chilhtza' quilhtamacuj tū napūputzāna'nī Dios. Xapūla nacāmakapātīnīncan ixtachi'xcuui't Dios. Palh quina'n naquīncāmakapātīnīnān xapūla,

ā'chulā' nacāmakapātīnīncan xlaca'n tī jā ta'a'ka'ī' xatze tachihuīn tū ixa' Dios. ¹⁸ Chuntza' tatzo'kni' na ixtachihuīn Dios:

Palh jicslihua' ta'a'kapūtaxtu xalactze chi'xcuhuī'n, ħtū nacā'a'kspula chi'xcuhuī'n tī jā tze ē tī talak-maka'n Dios?

¹⁹ Palh ixtalacasqui'nīn Dios natapātīnī'n makapitzīn ixpālacata tatlahua tū tze, catatlahualhcus tū tze. Catalipāhuanli xmān Dios. Xla' tlahuakō'nī't ixlīpō'ktu tū a'nan ē pō'ktu quilhtamacuj cāmaktaka'lhā. Xla' pō'ktu quilhtamacuj mākentaxtū tū huan.

5

Cāmaxquī'ca talacapāstacni' tī ixta'a'ka'ī'

¹ Quit iccāmaxquī'cu'tunān talacapāstacni' hui'xina'n tī xanapuxcu'nu' nac templo. Nā quit chā'tin xapuxcu'. Quit iclaktzi'lh chī pātīnī'lh Cristo. Nā quit naquilakachi'xcuhuī'can a'cxni' nalakachi'xcuhuī'can Cristo a'cxni' namimpala.

² Iccāsqui'ni'yān nacāmaktaka'lhā'tit ixlacstīn Dios tī xla' cāmacamaxquī'n. Calītlahua'tit ixlīpō'ktu mintalacapāstacni'ca'n ē jā casātlahua'tit. Jā xmān titlahuayā'tit ixpālacata tlajacu'tunā'tit tumīn. Cacāmaktaka'lhā'tit xmān ixpālacata tā'scuju'cu'tunā'tit Dios. ³ Jā ixtēcu'nī'n hui'xina'n tī cāmaktaka'lhā'tit. Catahui'la'tit chuntza' chī ixtalacasqui'nīn Dios. Chuntza' xlaca'n tzē nacātamaksca'tāni' chī hui'xina'n. ⁴ Jesucristo ū'tza' tī xapuxcu' milīpō'ktuca'n hui'xina'n tī xanapuxcu'nu' nac templo. Xla' cāmaktaka'lhkō' ixlacstīn ē cuenta tlāhua chī scujnī'ta'ntit hui'xina'n. A'cxni'

Jesucristo namimpala, Dios pō'ktu quilhtamacuj nacāsica'lanātlahuayān hui'xina'n.

⁵ Nā hui'xina'n ka'hua'chan, cacākexpa'tni'tit xanapuxcu'nu' tī ta'a'n nac templo. Milipō'ktuca'n hui'xina'n nalālakachi'xcuhuī'yā'tit. Jā capuhua'ntit palh ā'chulā' xalactze hui'xina'n ē jā ā'makapitzīn. Tatzo'kni' na ixtachihuīn Dios:

Dios jā cāmaktāya tī ka'tla' tamakca'tzī.

Xla' cāmaktāya tī jā ka'tla' tamakca'tzī.

⁶ Jā ka'tla' camakca'tzītit. Cakexpa'tni'tit Dios. Xla' ū'tza' tī ka'lhī lītlī'hui'qui. A'ktin quilhtamacuj a'cxni' Dios nalacasqui'n, hui'xina'n nacātalakachi'xcuhuī'yān chuntza' chī ixtalacasqui'nīn Dios. ⁷ Pō'ktu tū cāmāmakchuyīyān, catamakxtektit Dios nacāmaktāyayān. Xla' cāmaktaka'lhān.

⁸ Skalalh calatahui'la'tit ē jā cata-makxtektit nacātatlayān. Skāhuī'ni' tī mintā'lāquiclhaktzi'ca'n, xla' latlā'huan hua'chi lakatin león tū ta'sa ē putzatlā'huan tī nahua'. ⁹ Jā camakxtektit chī a'ka'ī'yā'tit. Chuntza' calītlaja'tit skāhuī'ni'. Calacapāstactit calhāxcuhuāl h nac cā'quilhtamacuj a'nan tā'timīn tī nā tapātīni'mā'nalh.

¹⁰ Dios pāxqui'nin. Quincālacsacnī'ta'n ixpālacata ixlacasqui'n natapa'ksīni'yāuj Cristo. Chuntza' pō'ktu quilhtamacuj natā'tahui'layāuj Dios nac a'kapūn. A'cxni' napātīni'nā'titcus ā'macsti'na'j, Dios nacātlahuayān lactze hui'xina'n. Nacāmaktāyayān natāyani'yā'tit. Nacāmaktāyayān tzej na'a'ka'ī'yā'tit.

¹¹ Dios ka'lhīkō' ixlipō'ktu lītlī'hui'qui pō'ktu quilhtamacuj. Amén.

Macā'nca ā'xmān saludos

¹² Quit icmātzo'knīlh Silvano huā'mā' carta tū jā laclhmā'n. Quit tzej icca'tzī xla' chā'tin quintā'tinca'n ē tzej a'ka'ī'. Quit iccāmāsu'yuni'n xatze tachihuīn ixla' Dios. Hui'xina'n a'ka'ī'nī'ta'ntit ū'tza' ixlicāna'. Chuhua'j jā camakxtektit chī a'ka'ī'yā'tit huā'mā' xatze tachihuīn.

¹³ Cāmacā'ni'yān saludos xlaça'n tī xalanī'n nac templo nac Babilonia. Nā xlaça'n Dios nā cālacsacnī't. Marcos tī hua'chi quinka'hua'cha, nā xla' cāmacā'ni'yān saludos. ¹⁴ Calāskōkatit ixpālacata hui'xina'n lāpāxquī'yā'tit.

Tzej calatapā'tit milipō'ktuca'n hui'xina'n tī tapa'ksīni'yā'tit Cristo. Amén.

**Xasāsti' testamento (Xatze tachihiuīn
ixpālacata Jesucristo)
New Testament in Totonac, Upper Necaxa
(MX:tku:Totonac, Upper Necaxa)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Upper Necaxa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Patla y Chicontla [tku], Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Upper Necaxa

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
b40e03ec-1023-5d81-b8c2-7e6838bd9354